



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 33, ÉDITION MENSUELLE N° 07  
25 JUILLET, 2008

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes .....	6 à 8
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	9
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	10, 11

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

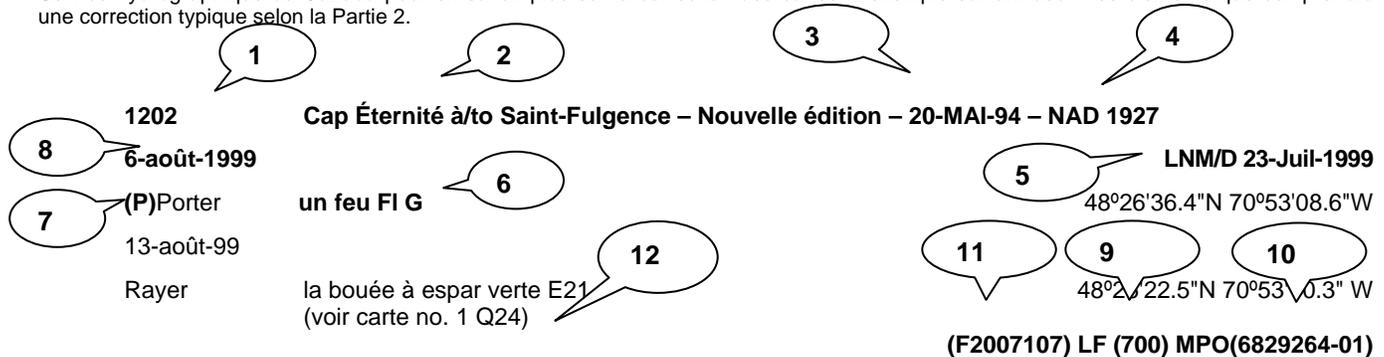
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Pacifique

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

**Note: Veuillez composer les 10 chiffres dans la région de Vancouver.**

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974

Télécopieur (613) 998-8428

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*707 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.....	5
*710 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2008. ....	9
*702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*704 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	3
*701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). ....	3
*705 TRANSPORT CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....	4
*706 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	4

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1223	2				
3002	6				
3061	6				
3673	6				
3683	6, 7				
3921	7				
3935	7				
3938	7				
3939	8				
4773	8				
6428	2				

**PARTIE 1 – Édition 07/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 07/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.**

Veillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428

**\*701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1223	Chenal Du Bic et les approches/and approches	1:24000	21-MAR-2008	1	\$20.00
6428	Aklavik Channel to/au Napoiak Channel including/y compris Aklavik Channel to/à Aklavik	1:50000	11-JUL-2008	4	\$12.00

**PARTIE 1 – Édition 07/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476197	Hubbards Cove
CA576001	Halifax Harbour - Bedford Basin
CA579001	Port de Montréal - Repentigny à/to Montréal Est
CA579002	Quai Alexandra
CA579003	Port de Québec
CA579008	Sept-Iles
CA479014	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre
CA579015	Port de Trois-Rivières
CA579016	Port de Becancour
CA579049	Quai public/Public Wharf
CA579077	Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw
CA579080	Port de Montréal/Montréal Est to/à Point Victoria
CA579081	Port de Québec - Continuation A
CA579098	Havre de Natashquan et les approches/and Approaches
CA479099	Chenal du Bic et les approches/and approaches

**\*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES			
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
R/M1223	Chenal Du Bic et les approches/and approaches	21-MAR-2008		Voir Note 2
R/M1311	Sorel-Tracy à/to Varennes	21-MAR-2008		Voir Note 2
R/M3955	Plans - Prince Rupert Harbour	21-MAR-2008		Voir Note 2
R/M4428	Havre de Natashquan et les approches/and Approaches	15-FEB-2008		Voir Note 2

**\*704 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Avis : Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)

**PARTIE 1 – Édition 07/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*705 TRANSPORT CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin.

La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 30 juin 2008.

Numéro de bulletin	Titre	Date créée
01/2008	Sécurité des bateaux de pêche historique des modifications	2008-01-15
02/2008	Modifications liées à la documentation du registre central des gens de mer	2008-02-27
03/2008	Échelles de coupée - relevé d'examen	2008-03-17
04/2008	Nouveau Programme national de conformité et d'application sous le régime de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	2008-05-29

**Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés - 2008**

Publication	Titre	Date
TP 511	Guide de sécurité nautique	
TP 4958	Cours de navigation électronique simulée	
TP 13008	Normes de formation en secourisme en mer et en soins médicaux en mer	
TP 13430	Norme de jaugeage des bâtiments	
TP 13585	Politique de conformité et d'application de la Loi de 2001 sur la Marine marchande du Canada	
TP 14814	Guide d'apprentissage préparatoire à l'examen d'opérateur des machines de petits bâtiments	

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à :

Sécurité maritime  
Transports Canada  
Tour C, Place de Ville  
9<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

Courriel: [securitemaritime@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime@tc.gc.ca)

Site web: Bulletin de la sécurité des navires:

[http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc\\_f.htm](http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm)

Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>

Téléphone: (613) 991-3135

Télécopieur: (613) 990-1879

**\*706 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 7 juillet, 2008.

Titre : DOCUMENTS SPÉCIFIANT LES EFFECTIFS DE SÉCURITÉ - REPORT DE LA DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Numéro : 05/2008

Internet: <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2008/05-fra.htm>

**PARTIE 1 – Édition 07/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*707 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Référence: L'Avis 1012(P)/2007 est annulé (Carte 3061)

Les changements proposés à quatre aides dans Harrison Lake ont été annulé.

- Inkman Island, LF 375: (49 28 26.4 N 121 48 22.8 W)
- Long Island, LF 376: (49 32 12.3 N 121 51 48.4 W)
- Echo Island, LF 377: (49 21 08.7 N 121 48 28 W)
- Vedder Rock, LF 379.3: (49 36 23 N 121 55 41.9)

**PARTIE 2 – Édition 07/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1927**

04-JUIL-2008		LNM/D. 30-MAI-2008
Rayer	la profondeur de 9 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	54°15'36.0"N 130°37'48.0"W
		<i>MPO(6201874-03)</i>
Porter	une profondeur de 0 brasse 3 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	53°37'12.8"N 131°50'26.7"W
		<i>MPO(6201874-01)</i>
Porter	une profondeur de 11 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	53°51'24.2"N 131°16'47.1"W
		<i>MPO(6201874-02)</i>
Porter	une profondeur de 6 brasses 3 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	54°15'41.1"N 130°38'28.2"W
		<i>MPO(6201874-04)</i>
Porter	une profondeur de 10 brasses 5 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	53°53'55.5"N 131°15'31.3"W
		<i>MPO(6201874-05)</i>
Porter	une profondeur de 7 brasses 3 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	52°23'19.1"N 129°02'10.6"W
		<i>MPO(6201874-06)</i>
Porter	une profondeur de 1 brasse 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	52°24'48.9"N 128°48'18.7"W
		<i>MPO(6201874-07)</i>

**3673 - Clayoquot Sound, Tofino Inlet to/à Millar Channel - Carte nouvelle - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

04-JUIL-2008		LNM/D. 02-MAI-2008
Remplacer	SUR CERTAINES EXEMPLES SEULEMENT l'obstruction avec une profondeur de 0.6 mètre par une obstruction avec une sonde découvvrante de 0.6 mètre (Voir la Carte n° 1, K41 et I15)	49°16'36.2"N 125°50'50.6"W
		<i>MPO(6201873-01)</i>

**3683 - Checleset Bay - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - NAD 1983**

25-JUIL-2008		
Rayer	la profondeur de 8 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°03'27.7"N 127°28'44.8"W
		<i>MPO(6201887-02)</i>
Rayer	la profondeur de 8 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°03'46.3"N 127°27'53.0"W
		<i>MPO(6201887-04)</i>
Rayer	la profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°03'55.0"N 127°29'30.0"W
		<i>MPO(6201887-09)</i>
Porter	une profondeur de 8½ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°04'39.4"N 127°31'20.2"W
		<i>MPO(6201887-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 07/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 4 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°03'28.3"N 127°28'46.0"W
		<i>MPO(6201887-03)</i>
Porter	une profondeur de 5¾ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°03'46.0"N 127°27'54.2"W
		<i>MPO(6201887-05)</i>
Porter	une profondeur de 8¼ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°03'38.6"N 127°27'51.6"W
		<i>MPO(6201887-06)</i>
Porter	une profondeur de 4 brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°00'04.1"N 127°26'12.9"W
		<i>MPO(6201887-07)</i>
Porter	une profondeur de 6½ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°04'09.2"N 127°29'08.1"W
		<i>MPO(6201887-08)</i>
Porter	une profondeur de 2½ brasses (Voir la Carte n° 1, I10)	50°03'54.9"N 127°29'30.7"W
		<i>MPO(6201887-10)</i>

**3921 - Fish Egg Inlet - Nouvelle édition - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

04-JUIL-2008		LNM/D. 26-OCT-2007
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante de 4 mètres (Voir la Carte n° 1, K11)	51°39'00.0"N 127°45'33.9"W
		<i>MPO(6201872-01)</i>

**3935 - Hakai Passage and Vicinity/et Environs - Carte nouvelle - 28-JAN-2000 - NAD 1983**

04-JUIL-2008		LNM/D. 02-MAI-2003
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante de 4 mètres (Voir la Carte n° 1, K11)	51°39'00.0"N 127°45'33.9"W
		<i>MPO(6201872-01)</i>

**3938 - Queens Sound to/à Seaforth Channel - Carte nouvelle - 02-AVR-2004 - NAD 1983**

18-JUIL-2008		LNM/D. 18-MARS-2005
Rayer	le feu (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'56.5"N 128°05'12.6"W
		<i>MPO(6201886-01)</i>
Rayer	le feu (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'51.5"N 128°05'09.6"W
		<i>MPO(6201886-02)</i>
Rayer	le feu (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'46.5"N 128°05'06.5"W
		<i>MPO(6201886-03)</i>
Rayer	la légende 3Lts FI (Priv)	52°08'54.0"N 128°04'56.0"W
		<i>MPO(6201886-04)</i>

**PARTIE 2 – Édition 07/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3939 - Fisher Channel to/à Seaforth Channel and/et Dean Channel - Carte nouvelle - 31-DEC-2004 - NAD 1983**

18-JUIL-2008

Rayer	le feu (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'56.5"N 128°05'12.6"W  <i>MPO(6201886-01)</i>
Rayer	le feu (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'51.5"N 128°05'09.6"W  <i>MPO(6201886-02)</i>
Rayer	le feu (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'46.5"N 128°05'06.5"W  <i>MPO(6201886-03)</i>
Rayer	la légende 3Lts FI (Priv)	52°08'54.0"N 128°04'56.0"W  <i>MPO(6201886-04)</i>

**3939 - Shearwater - Carte nouvelle - 31-DEC-2004 - NAD 1983**

18-JUIL-2008

Rayer	le feu FI (Priv) (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'56.5"N 128°05'12.6"W  <i>MPO(6201886-01)</i>
Rayer	le feu FI (Priv) (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'51.5"N 128°05'09.6"W  <i>MPO(6201886-02)</i>
Rayer	le feu FI (Priv) (Voir la Carte n° 1, P1)	52°08'46.5"N 128°05'06.5"W  <i>MPO(6201886-03)</i>

**4773 - Vicinity of/Environs de Cape Chidley - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - Inconnu**

11-JUIL-2008

	La position vraie (60-17-57.2N, 64-29-38.7W) diffère de la position portée sur la carte, voir la note : Système géodésique.	LNMD. 09-FEV-2007
Porter	une profondeur de 1¼ brasses et ligne de danger (Voir la carte n° 1, I10)	60°17'57.2"N 064°30'02.0"W  <i>MPO(6303956-01)</i>

PARTIE 3 – Édition 07/2008  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

\*710 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2008.

Page 2-25

**AJOUTER :**

<p style="text-align: center;">→ RACE</p> <p><b>ROCKS BOUÉE D'AVERTISSEMENT LUMINEUSE SUD</b> "VF" 48°14'04.4"N 123°31'58.7"W</p>	15	360	-... (B)	Fonctionne à longueur d'année.
---	----	-----	-------------	-----------------------------------

**PARTIE 5 – Édition 07/2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

68.5 G5180	Bedwell Islands	Extrémité Sud d'un îlot. 50 28 33.1 127 53 44.7	FI G	4s 8.9	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3679 Éd. 07/08(P08-046)
73.4 G5189.4	McNiffe Rock	Inlet Neroutsos. 50 31 17.1 127 36 44.8	FI W	4s 4.7	3	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3681 Éd. 07/08(P08-047)
75 G5191	Rugged Islands	Pointe Nord de l'île Nord. 50 19 10 127 54 58	FI W	4s 10.0	3	Mât blanc.	À longueur d'année.  Carte:3680 Éd. 07/08(P08-048)
82 G5202	Amos Island	50 00 45.8 127 21 10.4	FI W	4s 7.1	3	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.  Carte:3683 Éd. 07/08(P08-045)
588.7 G5709	Spider Channel	Extrémité Nord de l'île Spider. 51 51 46.2 128 15 31.6	FI W	4s 17.4	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année.  Carte:3937 Éd. 07/08(P08-060)
598.5 G5689.2	Bella Coola, brise-lames	52 22 33 126 47 42	Q R	1s 7.3	3	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3730 Éd. 07/08(P08-061)
657 G5738.4	Europa Point	Sur la pointe. 53 25 45.2 128 32 42.1	FI W	4s 3.8	5	Tour à claire-voie carrée.	À longueur d'année.  Carte:3745 Éd. 07/08(P08-057)
665 G5740.6	Sainty Point	Sur la pointe vis-à-vis Point Yolk, entrée Sud du chenal Grenville. 53 22 17.2 129 18 46.2	FI W	4s 4.6	7	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.  Carte:3946 Éd. 07/08(P08-050)
666 G5740.8	Tom Island	Sur l'île. 53 32 35.2 129 36 20.5	FI(3) W	12s 3.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.  Carte:3946 Éd. 07/08(P08-051)

**PARTIE 5 – Édition 07/2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

667 G5741	Ormiston Point	Rive Est de l'île Pitt, chenal Grenville. 53 34 14.1 129 39 32.4	FI	W	6s	4.6	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:3946</b> <b>Éd. 07/08(P08-052)</b>
668 G5742	Saunders Creek	Sur la rive, vis-à-vis la crique. 53 36 12.2 129 41 38	FI	W	4s	3.7	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.	<b>Carte:3946</b> <b>Éd. 07/08(P08-053)</b>
669 G5743	Klewnuggit	Sur le rocher du récif Morning, chenal Grenville. 53 40 42.2 129 46 05.6	Q	W	1s	5.0	4	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.	<b>Carte:3772</b> <b>Éd. 07/08(P08-054)</b>
670 G5744	Pitt Island (Grenville Channel)	Sur la rive. 53 42 16.2 129 49 04.2	FI	W	6s	3.7	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:3946</b> <b>Éd. 07/08(P08-055)</b>
706.1 G5797.3	Dodge Cove - alignement	Extrémité Ouest de l'entrée du chenal. 54 17 24 130 22 56.4	F	Y	.....	3.0	9	Dauphin à 3 pieux, marque de jour orange, bande verticale noire.	À longueur d'année.	
706.12 G5797.31		253°31' 114.7m du feu antérieur.	F	Y	.....	7.0	9	Dauphin à 3 pieux, marque de jour orange, bande verticale noire.	À longueur d'année.	<b>Carte:3958</b> <b>Éd. 07/08(P08-058, 059)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:       NAD 27       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)